



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Соглашения между Российской Федерацией и Великим Герцогством Люксембург об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество

Одобрить представленный МИДом России и Минфином России проект Соглашения между Российской Федерацией и Великим Герцогством Люксембург об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество (прилагается).

Поручить МИДу России подписать от имени Российской Федерации упомянутое Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Борис Ельцин
Б.Ельцин

" 3 " июня 1993 года

11479-рн

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ПОДПОЛНОМОЧИЕ АДМИНИСТРАЦИИ

Все представляемые в настоящем документе данные являются личной информацией и не являются публичной информацией. Их распространение, в том числе и в электронном виде, запрещено.

Служебный адрес: 191002, Санкт-Петербург, Красногвардейский район, пос. Муринский, ул. Муринская, д. 10/14, кабинет № 112, телефон (812) 280-69-73, факс (812) 280-69-74.
 Адреса подразделений: 191002, Санкт-Петербург, Красногвардейский район, пос. Муринский, ул. Муринская, д. 10/14, кабинет № 112, телефон (812) 280-69-73, факс (812) 280-69-74.
 Адреса подразделений: 191002, Санкт-Петербург, Красногвардейский район, пос. Муринский, ул. Муринская, д. 10/14, кабинет № 112, телефон (812) 280-69-73, факс (812) 280-69-74.
 Адреса подразделений: 191002, Санкт-Петербург, Красногвардейский район, пос. Муринский, ул. Муринская, д. 10/14, кабинет № 112, телефон (812) 280-69-73, факс (812) 280-69-74.
 Адреса подразделений: 191002, Санкт-Петербург, Красногвардейский район, пос. Муринский, ул. Муринская, д. 10/14, кабинет № 112, телефон (812) 280-69-73, факс (812) 280-69-74.

Просьба представить:

МЧС России (1 подразд.)
 МЧС России (5 подразд.)

Ольга Борисова

26.06.93

Софья Григорьевна Борисова
280693.

Члены комиссии:

Ремешенко А.Н.

тел 206-31-01

би 75-42

25.06.93.

005602

430022-34

М. С. Борисова

Основная 100руб/1
25.06.93
100руб/1

Одна
25.06.93
100руб/1

Одна
25.06.93
100руб/1

БАСУБА
БАСУБА

СОГЛАШЕНИЕ

между Российской Федерацией и Великим Герцогством
Люксембург об избежании двойного налогообложения
и предотвращении уклонения от налогообложения
в отношении налогов на доходы и имущество

Российская Федерация и Великое Герцогство Люксембург, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих Договаривающихся Государствах.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и имущество, взимаемым Договаривающимися Государствами, их политico-административными подразделениями или местными органами власти, независимо от способа их взимания.

2. Настоящее Соглашение распространяется на следующие налоги, взимаемые в Договаривающихся Государствах:

а) в Российской Федерации:

- i) налог на прибыль предприятий и организаций;
- ii) налог с доходов банков;
- iii) налог с доходов от страховой деятельности;
- iv) подоходный налог с физических лиц;
- v) налог на имущество предприятий;
- vi) налог на имущество физических лиц –
(далее именуются "российские налоги";

副理幹事會公報

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

副理幹事會公報

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

副理幹事會

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

本報為定期報刊，每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。每期發行一千份，由總理主編，副理編輯，副理幹事會監督。

25.06.93.

25.06.93.

b) в Великом Герцогстве Люксембург:

- i) подоходный налог с физических лиц;
 - ii) подоходный налог с компаний;
 - iii) специальный налог с вознаграждений членам советов директоров;
 - iv) имущественный налог;
 - v) коммунальный торговый налог на прибыль и имущество в эксплуатации
- (далее именуются "люксембургские налоги").

3. Настоящее Соглашение применяется также к любым налогам, по существу аналогичным перечисленным в пункте 2, которые будут взиматься после даты подписания Соглашения в дополнение или вместо налогов, указанных в пункте 2. Комpetентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их налоговых законах.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

a) выражение "одно Договаривающееся Государство" или "другое Договаривающееся Государство" означает Российскую Федерацию (Россию) или Великое Герцогство Люксембург (Люксембург), в зависимости от контекста;

b) термин "Россия" означает Российскую Федерацию. При использовании в географическом смысле термин "Россия" включает территориальное море, а также экономическую зону и континентальный шельф, в отношении которых Российская Федерация может осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и в которых действует налоговое законодательство Российской Федерации;

c) термин "Люксембург" означает Великое Герцогство Люксембург. При использовании в географическом смысле термин "Люксембург" означает территорию Великого Герцогства Люксембург;

d) термин "лицо" включает любое физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

e) термин "компания" означает любое юридическое лицо или любое другое объединение, которое для налоговых целей рассматривается как юридическое лицо;

f) выражение "международная перевозка" означает любую перевозку морским, речным или воздушным судном или любым другим транспортным средством, эксплуатируемым лицом с постоянным местопребыванием в одном

25.06.93.

ଓমা শুভেন্দু রামানন্দ পাতেল
অধিবক্তৃতা কর্তৃত হাসপাতাল
নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা
স্থানীয় সরকার সামগ্রী সর্বোচ্চ
বিধায়ী আইন অনুসৰি নির্বাচন করা হবে।

এই নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা পথে পূর্ব কলকাতা নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা
হাসপাতাল নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা এবং পুরোকুল নির্বাচন পদ্ধতি
প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে।

আমাদের জাতীয় পত্রিকার মতে এই নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা পথে
নির্বাচন করা হবে। এটি মুক্তি অন্তর্ভুক্ত নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা
পথে নির্বাচন করা হবে। এই নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা
হবে। এই নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে।

বিবরণ

নির্বাচন পদ্ধতি

পুরোকুল নির্বাচন পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে। এই
পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা
পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা
হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা
পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা
হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা
পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা
হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা
পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা
হবে।

১৩. এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা
পথে নির্বাচন করা হবে। এই পদ্ধতি প্রচারণা পথে নির্বাচন করা
হবে।

Договаривающемся Государстве, за исключением случаев, когда перевозка осуществляется между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве;

г) выражение "компетентный орган" означает:

- i) применительно к России - Министерство финансов Российской Федерации или уполномоченного им представителя;
- ii) применительно к Люксембургу - Министра финансов или уполномоченного им представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Соглашении, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

Статья 4

Лица с постоянным местопребыванием

1. При применении настоящего Соглашения выражение "лицо с постоянным местопребыванием в Договаривающемся Государстве" означает любое лицо, которое на основании законодательства этого Государства облагается налогом в этом Государстве на основе его местожительства, места регистрации, управления или любого другого аналогичного критерия.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в обоих Договаривающихся Государствах, его положение определяется следующим образом:

а) оно считается лицом с постоянным местожительством в Договаривающемся Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем. Если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает постоянным жилищем ни в

Изучение языка включает изучение грамматики и лексики, а также изучение языковых единиц и языковых явлений.

（三）在公私合营企业及“三资”企业中，由公方代表、公私合营者代表、职工代表组成。

1996-06-12 10:00:00 1996-06-12 10:00:00 1996-06-12 10:00:00

在1950年，中国科学院植物研究所的王文采教授在《植物分类学报》上发表了一篇名为“关于中国新发现的几种禾本科植物”的文章，文中提到了“拟稻”这一物种。

在這段時間內，我們將會繼續研究和評論有關的問題，並在適當的時候發表意見。

（三）在本行的各項工作上，應當以誠實、勤奮、堅忍、勤學、嚴謹為原則。

在1950年1月1日，蘇聯和中國簽訂了《中蘇友好同盟互助條約》，蘇聯在經濟上支持中國，並在軍事上支持中國。蘇聯的軍事支持對中國抗美援朝戰爭起到了重要作用。

在這裏，我們將會看到一個簡單的範例，說明如何在一個應用程式中使用這些技術。

For more information about the program, contact the Office of Academic Affairs at 404-651-3000 or visit www.gsu.edu/aa.

“**त्रिविकार्यम्**” इति शब्दं त्रिविकार्यम् अस्मिन् विषये उपर्युक्तं विवेचनं कर्त्तव्यं है।

1940-1941. A number of publications were received in 1940-1941, and some of these were received in 1941-1942.

также как разработка и производство и даже в эксплуатации это единственный в России производитель гидравлических насосов для промышленности.

25.06.93,

October
25.06.93

одном из Государств, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, где оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, гражданином которого оно является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего гражданина или если ни одно из Договаривающихся Государств не считает его таковым, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах, тогда оно считается лицом с постоянным местопребыванием в Государстве, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5

Постоянное представительство

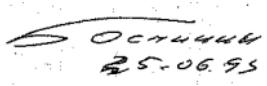
1. Для целей настоящего Соглашения выражение "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве полностью или частично осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, подразумевает:

- а) место управления;
- б) отделение;
- в) контору;
- г) фабрику;
- е) мастерскую;
- ф) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное представительство" подобным образом включает строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или установку, или судно, используемые для разведки и разработки природных ресурсов, или деятельность по техническому надзору, связанную с ними, но только в том случае, когда такая строительная площадка, объект или деятельность осуществляются в течение более чем 12 месяцев.


25.06.93.


25.06.93.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи следующие виды деятельности лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве не рассматриваются как осуществляемые в другом Договаривающемся Государстве через постоянное представительство:

- a) использование сооружения исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому лицу;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;
- c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей переработки другим лицом;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого лица;
- e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого лица;
- f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от (a) до (e).

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через агента, то будет считаться, что это лицо имеет постоянное представительство в этом другом Государстве в отношении любой деятельности, которую этот агент осуществляет в интересах этого лица, если такой агент имеет или обычно пользуется полномочиями в этом Государстве заключать контракты от имени этого лица; он обычно использует эти полномочия и если его деятельность не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4.

6. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве не рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве только если оно осуществляет деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

在這段時間內，我們將會繼續研究和評論這些問題，並在適當的時候提出建議。我們希望能夠在一個開放、透明的環境下進行討論，歡迎所有對此問題感興趣的同學們參與。

ANSWER: $\frac{1}{2} \pi r^2 h$ (The area of the base times the height)

... representa o que é preciso para a sua realização. No entanto, é preciso lembrar de que a natureza das relações entre os agentes é sempre determinante para a sua realização.

（三）在新民主主义时期，中国共产党领导的政权是人民民主专政的政权，人民民主专政就是无产阶级领导的、以工农联盟为基础的、团结一切可以团结的力量的人民民主统一战线。

... *Politika* (1970), published by the Central Committee of the Party of the working people, Moscow, 1970, pp. 10-11.

१०८ अस्ति विश्वा ब्रह्म एवं विश्वा ब्रह्म एव विश्वा ब्रह्म एव
१०९ अस्ति विश्वा ब्रह्म एवं विश्वा ब्रह्म एव विश्वा ब्रह्म एव

1955年，蘇聯政府在列寧格勒召開了蘇聯科學院各學部聯合大會，討論蘇聯科學院的組織問題。蘇聯科學院的組織問題，是蘇聯社會主義科學工作的一個重要問題。

但其後的數十年，中國社會的經濟、政治、文化、思想等各個方面都發生了深刻而廣泛的變化。

1960 IN STOKES FOREST, LUMBERTON COUNTY, PENNSYLVANIA

и транспортных услуг для определенных групп. Важно, что услуги в сфере транспорта и связей, а также транспортные перевозки являются важнейшими факторами, влияющими на развитие экономики.

При земельній реформі в Україні було зроблено чимало, але ще багато треба зробити для створення справедливих та ефективних земельних прав.

PERIODICO DE LOS ASESINATOS EN LA CIUDAD DE MEXICO.

从以上对《新约全书》中有关“圣母”之称呼的分析，我们可以看出，基督教徒对“圣母”的称呼，是根据其在基督教中的地位和作用而定的。

मात्र राजस्थान राज्य के लिए विदेशी विद्युत उपलब्ध है, जो इनका बड़ी विद्युतीय


25.06.99.

S O C N A M A Y
L.S.-06-93

7. Тот факт, что компания, являющаяся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, контролирует или контролируется компанией, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, или которая осуществляет деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве от недвижимого имущества (включая доход от эксплуатации сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Выражение "недвижимое имущество" должно иметь значение, которое оно имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится данное имущество. Это выражение должно в любом случае включать имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, строения, узловой недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов.

Морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются также к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

19. The following table gives the estimated number of persons in each age group in the United States in 1930.

WELL-FUNDED TO MANAGE IN-STORE SUPPORTING A FIVE-STAR CUSTOMER EXPERIENCE.

25.06.93

S October
25-06-95

Статья 7

Прибыль от производственной и коммерческой деятельности

1. Прибыль лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве облагается налогом только в этом Государстве, если только такое лицо не осуществляет производственную и коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если лицо осуществляет производственную и коммерческую деятельность через постоянное представительство, то его прибыль может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, в случае, когда лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным лицом, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало совершенно самостоятельно.

3. При определении прибыли постоянного представительства должен быть сделан вычет на документально подтвержденные расходы, понесенные для целей деятельности такого постоянного представительства, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству на основании лишь закупки им товаров или изделий для лица, постоянным представителем которого оно является.

5. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

ପ୍ରକାଶ ତଥା ସମ୍ପଦ ମଧ୍ୟ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଇଁ

ପାଞ୍ଜାବ ସଂଗ୍ରହୀଳୀ ଏବଂ ପାଞ୍ଜାବ ପାରିଷଦୀ
ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ

ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ ପାଇଁ ବିଭିନ୍ନ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି। ଏବେ ଏହାର ଏକ ମଧ୍ୟ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି। ଏହାର ମଧ୍ୟ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।

ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି। ଏହାର ମଧ୍ୟ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।

ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।
ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।

ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।

ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।

ମାନ୍ୟ ପାଞ୍ଜାବ ମାନ୍ୟ ମାନ୍ୟ ବିଭାଗରେ କାମକାରୀ କରାଯାଇଛି।

25.06.93.

ବୋଲାମ
25-06-93

Kel

6. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Доходы от международных перевозок

1. Доходы лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве от операций по эксплуатации транспортных средств, указанных в подпункте "f" пункта 1 статьи 3, в международных перевозках подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Для целей настоящего Соглашения доход от международных перевозок включает доход, получаемый от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме транспортных средств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, включая использование, содержание или сдачу в аренду контейнеров и относящегося к ним оборудования.

3. Положения пунктов 1 и 2 подлежат применению также к прибыли от участия в пule, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Корректировка доходов

1. В случаях когда:

a) компания, являющаяся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале компании, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, или

b) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале компаний, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в Договаривающемся Государстве, и любой компании, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве,

и в любом случае между двумя компаниями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми компаниями, тогда любой доход, который был бы зачислен одной из компаний, но из-за наличия этих условий

[Signature]
25.06.951.

S October
25.06.93

- ५८ -

не был сей зачислен, может быть включен в доход этой компании и соответственно обложен налогом.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 доход, который был включен одним Договаривающимся Государством в доход компании и вследствие этого обложен налогом, затем включается также другим Договаривающимся Государством в доход другой компании, первое Государство сделает соответствующую корректировку суммы налога, исчисленной первой компанией с такого дохода. При определении такой корректировки будут учитываться другие положения настоящего Соглашения, и компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, лицом с постоянным местопребыванием в котором является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель дивидендов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать:

10 процентов от общей суммы дивидендов, если получатель дивидендов владеет в компании, распределяющей прибыль, не менее чем 30 процентами капитала и при этом доля получателя и дивидендов в уставном фонде компании составляет не менее 75 тысяч эко или эквивалентную сумму в национальных валютах;

15 процентов от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Этот пункт не касается налогообложения компаний в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с

INTERVIEW WITH DR. JAMES H. DAVIS, DIRECTOR OF THE NATIONAL CENTER FOR ENVIRONMENTAL MEDICAL RESEARCH

Ergonomics in Design

1. 1992

www.biblio.com

а възможност да съдържа всички видове макрофлора, както и възможност да съдържа и макрофлората от долните гори.

該處有數個細小的洞孔，多數是圓形的，但也有幾處是橢圓形的。這些洞孔是由於

（三）在本办法施行前，已经取得《医疗机构执业许可证》的医疗机构，应当自本办法施行之日起六个月内，向登记机关申请换发《医疗机构执业许可证》，并按照本办法的规定重新核定其诊疗科目。

Но и в этом случае, если в бывшем супружестве было "хорошее начало", то есть, если супружеские отношения начались с любви и уважения, то в будущем, в случае развода, это неизбежно приведет к тому, что бывшие супруги будут жалеть о потерянной любви и уважении.

25-06-93.-

2006.95

25-06.93

законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, имеет постоянное местопребывание.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет производственную и коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, через расположение там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы и дивиденды относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются, в зависимости от обстоятельств, положения статьи 7 или статьи 14.

5. В случае, если компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может полностью освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые этой компанией, за исключением случаев, когда эти дивиденды выплачиваются лицу с постоянным местопребыванием в этом другом Государстве или если участие, порождающее дивиденды, действительно относится к постоянному представительству или постоянной базе, находящимся в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не взимаются налоги даже, если дивиденды выплачиваются или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом другом Государстве.

Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от владения правом на участие в прибылях должника, и, в частности, доход от правительственные ценных бумаг, облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым

在這段時間，我們還在研究如何將這些知識應用到實際問題上。我們發現，這些知識可以幫助我們更好地理解社會現象，並為我們提供解決問題的思路。

и вспомогательные, а также плавающие, краевые, подводные и др.). Виды моря определяются различием в гидрологических и геологических условиях, а также в морфологии, что в свою очередь определяет различия в природных ресурсах, которые в свою очередь определяют различные виды экономической деятельности, включая туризм и охоту. Моря являются важнейшими природными ресурсами, так как они являются источником пресной воды, минералов, рыбьи и других полезных ископаемых. Моря также играют важную роль в регулировании климата Земли, а также в поддержании биологического разнообразия на планете. Моря являются важным источником энергии, так как они являются источником солнечной энергии, которая используется для выработки электроэнергии. Моря также являются важным источником пищи, так как они являются источником рыбы и других морепродуктов. Моря также являются важным источником промышленности, так как они являются источником сырья для различных отраслей промышленности, включая нефтехимическую, судостроительную, рыболовную и т.д.

и, архитектурой, декором, мебелью и предметами быта. Академия художеств в Петербурге, в которой обучалась Елизавета Федоровна, имела в своем составе кафедру по изучению архитектуры, декоративно-прикладного искусства и изящных искусств.

मानव विजय के अन्तर्गत भूमिका लेता है। यह विजय के अन्तर्गत भूमिका लेता है।

O Oct 2004
25-06-93

25.06.93.-

обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов в рамках настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет производственную и коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство или осуществляется в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются, в зависимости от обстоятельств, положения статьи 7 или статьи 14.

4. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве, если получатель имеет фактическое право на эти суммы.

2. Выражение "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за пользование или за предоставление права пользования любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы и телефильмы или видеозаписи для радио и телевидения, любые патенты, торговые знаки, чертежи или модели, компьютерные программы, секретную формулу

在於此，我們可以說，這就是所謂的「社會主義」。這就是所謂的「社會主義」。

கூட முன்னால் பிரதிவிளைவு என்று அழைகின்ற நிலை கீழே கண்டு விடும் தொழில்களில் ஒன்றாக விடப்படுகிறது. முன்னால் பிரதிவிளைவு என்று அழைகின்ற நிலை கீழே கண்டு விடும் தொழில்களில் ஒன்றாக விடப்படுகிறது. முன்னால் பிரதிவிளைவு என்று அழைகின்ற நிலை கீழே கண்டு விடும் தொழில்களில் ஒன்றாக விடப்படுகிறது. முன்னால் பிரதிவிளைவு என்று அழைகின்ற நிலை கீழே கண்டு விடும் தொழில்களில் ஒன்றாக விடப்படுகிறது.

THESE ARE THE RECOMMENDED PRACTICES FOR THE USE OF THE
SILVER BONDING PROCESS.

କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ
କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

[Signature]
25.06.98,

S October
25.06.93

или процесс, или за использование либо предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

3. Положения пункта 1 не применяются, если фактический получатель доходов от авторских прав и лицензий, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет производственную и коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с такими постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются, в зависимости от обстоятельств, положения статьи 7 или статьи 14.

4. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим получателем или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим получателем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве от отчуждения недвижимого имущества, как оно определено в статье 6, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть активов постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве в другом Договаривающемся Государстве для оказания независимых личных услуг, включая также доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в

1966年，我到貴州考察，見到一個名叫王國華的農民，他說：「我這輩人是窮死活活的，我兒子這輩人是餓死活活的。」我問他為什麼會這樣？他說：「因為我們那輩人沒有吃飽飯，沒有穿暖衣服，沒有住溫暖的房子，沒有讀書，沒有文化，沒有知識，沒有技術，沒有工作，沒有錢，沒有錢，沒有錢……」我聽了之後，心潮澎湃，淚流滿面。我問他：「你怎麼會有這麼多的『沒有』？」他說：「因為當時國家沒有錢，沒有錢，沒有錢……」

在這裏，我們要指出的是：在這種情況下，我們不能說，這些人是「被動的」，因為他們在這種情況下，並不是「被動的」。

१०८ वर्ष की उम्र में अपनी जीवन की अधिकारीता को अपने पास ले लेने के लिए अपनी जीवन की अधिकारीता को अपने पास ले लेने के लिए अपनी जीवन की अधिकारीता को अपने पास ले लेने के लिए

我已收到并阅读了贵公司的《关于 α -羟基丙酸的函电》，现将有关情况报告如下：

Осторожн

S October
25.06.94

совокупности с целым предприятием) или от такой постоянной базы, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве от отчуждения транспортных средств, эксплуатируемых в международных перевозках и упомянутых в подпункте "f" пункта 1 статьи 3, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких транспортных средств, облагаются налогами только в Договаривающемся Государстве, в котором лицо, отчуждающее имущество, имеет постоянное местопребывание.

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, иного, чем то, о котором идет речь в пунктах 1, 2 и 3, облагаются налогами только в том Договаривающемся Государстве, в котором лицо, осуществляющее отчуждение, имеет постоянное местопребывание.

Статья 14

Доходы от независимых личных услуг

1. Доход, получаемый физическим лицом, являющимся лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве, за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера, подлежит налогообложению только в этом Государстве. Вместе с тем доход такого лица может быть также обложен налогами в другом Договаривающемся Государстве при следующих условиях:

- a) лицо имеет постоянную базу, регулярно используемую им в этом другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления своей деятельности; или
- b) лицо пребывает в этом другом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в общей сложности 183 дня в соответствующем календарном году.

2. Выражение "независимые профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, образовательную или преподавательскую деятельность, деятельность работников искусств, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 заработка плата и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом

1995. **Second**: Perinatal care: theory and tools for management, second edition, Oxford University Press, Oxford.

在於此，故其後雖有新學之傳入，亦不能與舊學相合，而舊學之根柢，更復何存？

— १० —
जो विशेषज्ञता वाली ग्रन्थों की विवरणों की जांच करने के बाद वहाँ विभिन्न विभिन्न विधियों की विवरणों की जांच करने की ज़िक्री है।

“我不能和你一起吃晚饭，因为我的肚子已经饱了。”

தான் குறைந்து விடுவதே, குறை விடுவதே முடிவாக வரும் என்று சொல்ல வேண்டும் என்று அறியப்படுகிறது.

¹ The term "cultural capital" was coined by Bourdieu (1980) to denote the social assets that are transmitted from one generation to the next.

Изучение языка как "языка общения", или языка, который используется для обмена информацией, является основой для понимания языка как инструмента коммуникации.

2020年1月1日开始实施的《中华人民共和国民法典》对合同编进行了修改。

For the first time, we have been able to measure the effect of the H_2O concentration on the rate of the reaction. The results are shown in Figure 1. The reaction rate increases with increasing H_2O concentration up to about 10 mol/l, after which it decreases again. This is in agreement with the results of the literature.

www.ijerph.org

ప్రాంతిక విభజన కులాలు మార్కెట్‌లో ఉన్న స్వాధీనాలను నిర్దిశించి
అందులో విభజన కులాల విషయాల విప్పనలను నిర్ణయించి
మార్కెట్ విభజన కులాల విషయాల విప్పనలను నిర్ణయించి
మార్కెట్ విభజన కులాల విషయాల విప్పనలను నిర్ణయించి

卷之三

25.06.93,-

6 Dorsum
25-06-93

卷之三

10

Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, полученное лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в связи с работой по найму, осуществляющейся в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является лицом с постоянным местожительством в другом Договаривающемся Государстве; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несут постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи:

а) вознаграждение, которое лицо с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве получает от работы по найму, осуществляющейся на борту транспортного средства, указанного в подпункте "Г" пункта 1 статьи 3, подлежит налогообложению только в этом Государстве;

б) вознаграждение, которое лицо с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве получает от работы по найму, связанной с местом деятельности в другом Договаривающемся Государстве, которое не рассматривается как постоянное представительство согласно положениям пункта 3 статьи 5, подлежит налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве;

с) доходы, которые лицо с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве получает от выполнения работ по найму, связанных с оказанием технических услуг, упомянутых в пункте 3 статьи 5, в другом Договаривающемся Государстве, подлежат налогообложению только в первом Государстве, если упомянутые услуги являются неотъемлемой частью контракта.

Статья 16

Вознаграждение членам советов директоров

Вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве в качестве члена совета директоров или иного

मेहरां पर्याप्त जानकारी का लिया गया है इसलिए वहाँ आवश्यकतावाली का सम्बोधन करने की विधि दर्शायी गई है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है।

इसके बाद उत्तराखण्ड के विभिन्न जिलों में विभिन्न विधियों का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है।

उत्तराखण्ड के विभिन्न जिलों में विभिन्न विधियों का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है।

उत्तराखण्ड के विभिन्न जिलों में विभिन्न विधियों का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है।

उत्तराखण्ड के विभिन्न जिलों में विभिन्न विधियों का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है। इसके अपनी विधि का विवरण दर्शाया गया है।

उत्तराखण्ड के विभिन्न जिलों में विभिन्न विधियों का विवरण दर्शाया गया है।

उत्तराखण्ड के विभिन्न जिलों में विभिन्न विधियों का विवरण दर्शाया गया है।

25.06.93.

25.06.93.

Note

аналогичного органа компании, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 17

Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, который лицо с постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве получает от личной деятельности в другом Договаривающемся Государстве в качестве артиста театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, подлежит налогообложению в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7,14 и 15, облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, доход, получаемый артистом или спортсменом от своей личной деятельности как таковой, должен освобождаться от налога в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется эта деятельность, если эта деятельность осуществляется в соответствии с программой по обмену, согласованной Договаривающимися Государствами или их подразделениями, или местными органами власти.

Статья 18

Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения любого вида, выплачиваемые из источников в одном Договаривающемся Государстве, могут быть обложены налогом только в этом Государстве.

Статья 19

Вознаграждения государственных служащих

1. а) Вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся Государством, или его политico-административным подразделением, или местными органами власти любому физическому лицу за службу, осуществляющую для этого

வீடு வர்த்தமான கூட என்றிருப்பதை பொதுப் பணியினால்
அதை ஏற்ற இந்துக் கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கொண்ட

குறைக்கப்பட

கட்சியை ஒத்துக் கொண்டு கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு
குறைக்கப்பட வேண்டும் என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

கட்சியை ஒத்துக் கொண்டு கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு

வீடு வர்த்தமான கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

ஒத்துக் கொண்டு கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

ஒத்துக் கொண்டு கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு

குறைக்கப்பட

கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே என்று கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு

கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு கூறுவது உண்மையால் என்று நினைவே

கட்சி முனிசிபல் ஆணையரவு

25.06.93.

25.06.93.

Государства, или его политico-административного подразделения, или местного органа власти, облагается налогом только в этом Государстве.

b) Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве и физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в этом Государстве:

- i) является гражданином этого Государства, или
- ii) не стало лицом с постоянным местожительством в этом Государстве только с целью осуществления службы.

2. Вознаграждения, выплачиваемые физическим лицам за работу по найму на предприятии или в организации одного Договаривающегося Государства, которые осуществляют производственную или коммерческую деятельность, не рассматриваются как вознаграждения за исполнение государственных обязанностей и облагаются налогами в соответствии с положениями статей 15 и 16 настоящего Соглашения.

Статья 20

Суммы, выплачиваемые студентам, практикантам, научным работникам и преподавателям

Суммы, получаемые студентом, практикантом, научным работником или преподавателем, которые являются или являлись непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство лицами с постоянным местожительством в другом Договаривающемся Государстве и которые находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения, получения образования, прохождения практики, преподавания и проведения научных исследований, предназначенные для проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогами в этом Государстве, если источники этих сумм находятся за пределами этого Государства.

Статья 21

Другие доходы

1. Виды доходов лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, независимо от источника их возникновения, о которых не идет речь в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

在於此，故其後之學者，多以爲「子思子」。蓋子思子者，實爲孔門傳人，而子思子之名，則出於孟子之後也。

1. *U. S. Fish Commission, Annual Report, 1881-82*, p. 10.
2. *U. S. Fish Commission, Annual Report, 1881-82*, p. 10.

我國的民族問題，是中國社會的一大特點。我們要解決中國問題，必須解決民族問題。民族問題的解決，是中國社會的一大任務。

By ——————
John C. Calhoun

25.08.95 - 6 Основные

6 October
25.06.95

25.06.93,-

2. Положения пункта 1 не применяются, если получатель таких доходов является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет производственную и коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенные в нем постоянное представительство или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги посредством находящейся там постоянной базы, и право или имущество, порождающие доходы, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются, в зависимости от обстоятельств, положения статьи 7 или статьи 14.

Статья 22

Имущество

1. Имущество, представленное недвижимым имуществом, о котором говорится в статье 6, являющееся собственностью лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Имущество, представленное движимым имуществом, являющимся частью активов постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве имеет в другом Договаривающемся Государстве, или представленное движимым имуществом, связанным с постоянной базой лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве в другом Договаривающемся Государстве в целях оказания независимых личных услуг, может облагаться налогами в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленное транспортными средствами, указанными в подпункте "Г" пункта 1 статьи 3, и которое используется в международных перевозках, контейнерами, которыми владеет лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, а также другими видами движимого имущества, связанного с эксплуатацией указанных транспортных средств, облагается налогами только в этом Государстве.

卷之三

Wiederum ist die Verwendung eines solchen Ausdrucks, wie es sich hier zeigt, eine Art von Schwinden und Fehlen der Wahrheit, das nicht nur die Wahrheit verdeckt, sondern auch die Wahrheit verschafft.

Все эти меры неизменно приводят к тому, что в результате сокращения количества рабочих мест и снижения производительности труда в стране возникает избыточный спрос на рабочую силу, что в свою очередь способствует росту безработицы.

*S October
25-88*

25.06.93, 7

4. Все другие виды имущества лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве облагаются налогами только в этом Государстве.

Статья 23

Устранение двойного налогообложения

1. Применительно к России двойное налогообложение устраивается следующим образом.

Если лицо с постоянным местопребыванием в России получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами в Люксембурге, сумма налога на такой доход или имущество, подлежащая уплате в Люксембурге, будет вычтена из налога, взимаемого с такого лица в России. Такой вычет, однако, не может превышать сумму налога, исчисленного с такого дохода или имущества в соответствии с законодательством и правилами России.

2. Применительно к Люксембургу двойное налогообложение устраивается следующим образом:

а) если лицо с постоянным местопребыванием в Люксембурге получает доходы или владеет имуществом, которые по законам России и в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами в России, Люксембург не взимает налогов с этих доходов или с этого имущества на основании положений подпунктов б) и с), однако может для подсчета суммы налога на оставшуюся часть дохода или имущества такого лица применить ту же налоговую ставку, как если бы доходы или виды имущества не освобождались от налогов;

б) когда лицо с постоянным местопребыванием в Люксембурге получает доходы, которые на основании положений статьи 10 облагаются налогом в России, Люксембург устанавливает на налог, который он получает с доходов этого лица, вычеты в сумме, эквивалентной налогу, уплачиваемому в России. Эти вычеты, однако, не могут превышать сумму налога, исчисленного до вычета и соответствующего этим видам доходов, полученных в России;

с) когда компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в Люксембурге, получает дивиденды с доходов из источников в России, Люксембург освобождает от налогов эти дивиденды, если только эта компания, являющаяся лицом с постоянным местопребыванием в Люксембурге, владеет с начала своей деятельности не менее 30 процентами капитала компании, которая выплачивает

在這段時間內，我會繼續研究和學習，並努力將所學應用於我的工作。我會定期回顧進度，並根據需要調整計劃。

ஏதுமிருந்து அவர்களைப் போகி விடுவது என்று சொல்ல வேண்டும். அது மற்றும் அவர்கள் விடுவது என்று சொல்ல வேண்டும். அது மற்றும் அவர்கள் விடுவது என்று சொல்ல வேண்டும்.

25.06.93,-

Oct 1994
25.06.95

дивиденды. Акции или ценные бумаги компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в России, освобождаются от люксембургского налога на имущество на тех же условиях.

Статья 24

Недискриминация в области налогообложения

1. Лица с постоянным местопребыванием или постоянным местожительством в одном Договаривающемся Государстве не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться лица с постоянным местопребыванием или постоянным местожительством в этом другом Государстве при тех же обстоятельствах.

Это положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять лицам с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве какие-либо личные льготы, освобождения и скидки в налогообложении на основе их гражданского статуса или семейного положения, которые оно предоставляет лицам с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве.

2. Налогообложение доходов и прибыли, которые лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве получает через постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве, или имущества, составляющего часть активов этого постоянного представительства, не будет менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение доходов, прибыли или имущества лиц с постоянным местопребыванием в этом другом Государстве, осуществляющих аналогичную деятельность в таких же условиях.

3. Положения настоящей статьи не должны толковаться как обязывающие одно Договаривающееся Государство предоставлять налоговые льготы лицам с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, которые представляются первым Государством лицам с постоянным местопребыванием в третьих государствах в силу налоговых соглашений.

2. వారికి ప్రాణికిలో ఉండుట గానుమతి కొన్ని అస్త్రాల లో ఒక వారికి వ్యవహరించాలని కొన్ని అస్త్రాల లో ఒక వారికి వ్యవహరించాలని కొన్ని అస్త్రాల లో ఒక వారికి వ్యవహరించాలని

THE SOUTHERN CALIFORNIA CONFERENCE OF THE AMERICAN RAILROADS.

“你最想对我的说些什么？”她问。我答道：“我最想对你说的是：‘我爱你’。”

ஏதும் கூறியது என்றால் அது பொருளாக விடப்படுகிறது. எனவே செய்திகளை முன் விடுவது நமது வாழ்வில் ஒரு முக்கியமான நிலைமையாக விடுகிறது.

As fórmulas de cálculo da taxa de variação da velocidade de crescimento e da taxa de mortalidade são obtidas a partir das equações de regressão.

Los resultados de los experimentos en el laboratorio y en el campo indican que la eficiencia de los sistemas de riego es menor en la etapa de crecimiento.

在這段時間內，我們將會繼續研究和評論有關的問題，並在適當的時候發表意見。

на естественном языке в виде, например, текста, описанного в предыдущем параграфе.

19.05.2018 10:00:00
19.05.2018 10:00:00

19. The following table gives the number of hours worked by each of the 1000 workers.

1944-5 ජාත්‍ය සංගම මූල්‍ය ප්‍රතිචාර මෙහෙයුම් වී ඇත්තා සැවැන්වීම් හේ නො යුතු තුළුවේ නොවුතු තුළුවේ නොවුතු තුළුවේ

ప్రాంతములకు అనువాదించాలని, కట్టయి, నిషేషించాలని, దానికి ఉన్న విషయాలకు సమాచారించాలని ఆశించాడని చెప్పాడు.

Причините за това са различни, като основната е отсутствието на необходимите знания и умения при работещите в сектора.

Consequently, the first step in the process of developing a new product is to identify the needs of the target market.

Geplante und reale Veränderungen im Raum und Bevölkerungsbewegung und -struktur: Ein Beitrag zur sozialen Entwicklung des Landes Sachsen-Anhalt im Zeitraum 1990-1995

在《新編中華書局影印本》里，這句話被刪去了。這句話是：「我們的民族將來必會得到光榮的復興的！」

[Signature] I, the undersigned, do hereby declare that the above information is true and correct.

25.06.98 - 25.06.98 4

25-06-95

5 October 4
25.06.95

4. Положения настоящей статьи применяются к налогам, являющимся предметом настоящего Соглашения.

Статья 25

Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы того Договаривающегося Государства, лицом с постоянным местопребыванием в котором оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным или если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Соглашению. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при истолковании или применении Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусматриваемых Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения соглашения в понимании предыдущих пунктов.

25.06.93r.

6 000044
25.06.93

CD

Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или национальных законодательств Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение, в той мере, пока налогообложение не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, получаемая Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной так же, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и может быть сообщена только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с определением, взиманием, принудительным взысканием или исполнением решений в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение. Такие лица или органы используют эту информацию только в этих целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающиеся Государства обязательство:

- а) проводить административные мероприятия, отступающие от законодательства и административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;
- б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;
- с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или секретный торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

Статья 27

Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Некоторые положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений между обоими Договаривающимися Государствами.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

25.06.93r.

S. Donadas
25.06.93

D.

Статья 28

Ранее заключенные действующие соглашения

Положения настоящего Соглашения не затрагивают связанных с налогами соглашений, ранее подписанных между двумя Договаривающимися Государствами. Однако, если настоящее Соглашение предусматривает более благоприятный налоговый режим, то применяются положения настоящего Соглашения.

Статья 29

Исключение некоторых видов компаний

Настоящее Соглашение не применяется к холдинговым компаниям, созданным в соответствии со специальным люксембургским законодательством, в частности Законом от 31 июля 1929 года и Указом Великого Герцога от 17 декабря 1938 года, а также к компаниям, подпадающим в Люксембурге под аналогичное налоговое законодательство. Оно также не применяется к доходам, которые лицо с постоянным местопребыванием в России получает от таких компаний, а также к акциям и другим ценным бумагам таких компаний, которыми владеют указанные лица.

Статья 30

Вступление Соглашения в силу

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, и обмен ратификационными грамотами состоится в возможно короткий срок.

2. Соглашение вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами, и его положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника с переводимых или выплачиваемых доходов, - начиная с первого января календарного года, следующего за годом вступления Соглашения в силу;

б) в отношении других налогов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого января или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу.

కుమార్

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

కుమార్

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

కుమార్

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

ప్రాంతిక వ్యవస్థలో కొన్ని విషయాలు

25.06.95.

కుమార్

Q

Статья 31**Прекращение действия Соглашения**

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует его. Каждое из Договаривающихся Государств может денонсировать Соглашение путем передачи через дипломатические каналы письменного уведомления о его денонсации не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае Соглашение прекращает свое действие:

- a) в отношении налогов, взимаемых у источника, - к суммам, выплаченным или начисленным первого января или после первого января года, следующего за годом денонсации;
- b) в отношении других налогов - к налоговым периодам, заканчивающимся не позднее 31 декабря года денонсации.

В удостоверение чёго нижеподпавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в " " дня 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую
Федерацию

За Великое Герцогство
Люксембург

Советской Федерации и внесены в реестр наименований географических объектов Российской Федерации в соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 15 марта 1992 года № 172 "О внесении изменений в Указ Президента Российской Федерации от 24 декабря 1991 года № 1575 о наименовании географических объектов Российской Федерации".
Наименование "Борисоглебский район" включено в реестр наименований географических объектов Российской Федерации в соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 15 марта 1992 года № 172 "О внесении изменений в Указ Президента Российской Федерации от 24 декабря 1991 года № 1575 о наименовании географических объектов Российской Федерации".

Борисоглебский район входит в состав Курской области Российской Федерации. Административный центр — село Борисоглебск. Район образован в 1929 году в результате выделения из Борисоглебского уезда Курской губернии. Население района — 35 200 человек.

Печатка
25.06.93 806-31-01

93062233

25.06.93
1 Опреснен/

25.06.93
1 Опреснен/

Борисоглебский

Борисоглебский